



OPCW

Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons

Director-General

The Hague, 5 July 2021
L/ODG-107/21

Dear Minister,

Excellency,

I have read with special attention your letter dated 23 June 2021, in which you referred to a number of matters that have been extensively dealt with by the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons. In your letter you expressed both your concern and surprise in relation to my intervention at the Security Council of the United Nations on 3 June 2021, which was held in an open session, following the repeated requests of the Russian Federation.

I must recall that all the elements that I shared with the Security Council have already been, over the past years, circulated through reports and other documents to the Policy-Making-Organs, or addressed in Diplomatic Notes exchanged between the Permanent Representation of the Syrian Arab Republic and the Secretariat, as well as in relevant conversations between the two sides. Accordingly, what I stated during the meeting could hardly be surprising as you suggest in your letter.

The comments and questions you shared with me in your letter are well known to the Secretariat and the States Parties, as they have been circulated whenever so requested by the Syrian Arab Republic. They have already been exhaustively responded to on several occasions, including during the meetings of the Conference of the States Parties and the Executive Council.

I have noted in your letter and in other documents you have recently shared with States Parties that the Syrian Arab Republic declares that it stands ready to fully cooperate with the Secretariat. I must recall in this connection, that the Syrian Arab Republic has not responded to any of our correspondence since this April, including with regard to the deployment of the Declaration Assessment Team (DAT) for the 25th round of consultations.

You stressed in your letter that organising the visits of the team needs to be mutually agreed. Indeed, it has happened several times that deployments were postponed to accommodate both parties' time preferences, but you will understand that the Secretariat cannot conclude on what is suitable timing if it does not receive any response from your side.

...

H.E. Dr Faisal Mekdad
Minister of Foreign Affairs and Expatriates
Syrian Arab Republic

I therefore kindly request you to consider responding to our communications and let us know what would be convenient for your side in terms of the next deployment of the DAT, so that we can reassess our planning of activities and propose new dates.

Further, I bring to your attention the situation in our office in the Four Seasons Hotel in Damascus (Command Post). An inspector of the Secretariat in charge of this office usually stays in position for 6 weeks. The inspector is then replaced through a rotation system. In this context, the Secretariat has extended several times a request for a visa through official communication since 17 April 2021. Yet the Secretariat has not received any response from the Syrian Arab Republic. The inspector who is to fill the Command Post has been waiting in Beirut for the issuance of visa to travel to Damascus since 19 June and has been recalled back to The Hague on 3 July. I therefore request you, as National Authority, to authorise the entry of the inspector so that the Secretariat can continue its activities in Damascus.

Dear Minister,

From the first day of its accession, the Syrian Arab Republic is obliged, as a State Party to the Convention, to implement the Convention and relevant decisions adopted by the Policy-Making Organs.

As the Syrian Arab Republic acceded to the Chemical Weapons Convention as a possessor state more than 10 years after the entry into force of the Convention, it was put under stringent verification procedures in accordance with the Article IV paragraph 8 of the Convention through Executive Council decision EC-M-33/DEC.1.

These procedures were complemented over the years by both OPCW Policy-Making Organs decisions and the United Nations Security Council resolutions adopted in response to incidents of chemical weapons use in the Syrian Arab Republic.

The Convention and the aforementioned decisions constitute the mandates for the Secretariat's action with regard to the Syrian Arab Republic. It is my obligation to engage with the Syrian Arab Republic and to ensure that it fully implements them. As Director-General of an international organisation, I have two main obligations: to implement the mandates received from the Policy Making Organs, and to inform States Parties of their implementation.

You will have noted my letter dated 24 June addressed to you, in which I proposed that we convene an in-person meeting between you and me after the summer, to discuss relevant developments and the way forward. The agenda would be discussed during the next few weeks by two senior officials, one appointed by you, and one by me. I look forward to receiving your response to my proposal.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

With my best regards


Fernando Arias

Permanent Mission
Of The Syrian Arab Republic
To The Organization For The
Prohibition Of Chemical Weapons
The Hague



No: 51
Date: June 23rd 2021

RECEIVED

24 JUN 2021

Note Verbal

DECLARATIONS BRANCH

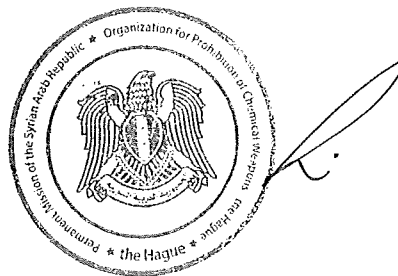
The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons OPCW presents its compliments to the Technical Secretariat - Office of the Director General, and has the honor to attach herewith the letter no: 444 dated 20/6/2021 from H.E. Dr. Faysal Mekdad, the Minister for Foreign Affairs and Expatriates, Head of the National Authority in the Syrian Arab Republic, to H.E. Fernando Arias, the Director General of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, regarding the proceedings of the United Nations Security Council meeting that took place on the 3rd of June 2021.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to OPCW would kindly request the Technical Secretariat to consider this information as unclassified and circulate the Note Verbal, the letter and its courtesy unofficial translation to all States Parties, and publish it on the OPCW Extranet and public website, as an official document of the 97th Session of the Executive Council.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic avails itself of this opportunity to renew to the Technical Secretariat of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons the assurances of its highest consideration.

Attached: letter – courtesy unofficial translation

**The Director General
The Organization for the Prohibition
Of Chemical Weapons (OPCW)
The Hague.**





الجمهورية العربية السورية

وزارة الخارجية والمغتربين

الوزير

رئيس اللجنة الوطنية

الرقم: 444

التاريخ: 2021/6/20

سعادة السفير فرناندو أرياس،

المدير العام لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية.

أكتب إليكم بشأن مجريات جلسة مجلس الأمن التي عقدت بتاريخ 2021/6/3، والتي أظهرت أموراً مستغربة ومقلقة جداً بالنسبة لسورية، مما ذكرنا بجلسة الكذب والألاعيب التي عقدها المجلس بحضور وزير الخارجية الأمريكي الأسبق كولن باول قبيل غزو العراق عام 2003. لقد اعتدنا أن نسمع من ممثلي بعض الدول الغربية الأعضاء في مجلس الأمن كيداً للاتهامات الباطلة التي لا أساس لها من الصحة ضد سورية، أما أن تتحول إحاطتكم في تلك الجلسة إلى جزء أساسي من تلك الحملة الباطلة ضد سورية، بل ومحرض عليها، فهذا أمر مستهجن ومرفوض يستحق التوقف عنده ومراجعته، لأن هذا السلوك يمثل خروجاً واضحاً للمدير العام عن المهام التي أنيطت به بموجب الاتفاقية.

أورد فيما يلي عدداً من المسائل التي تم إغفالها أو تحريف مجرياتها خلال الإحاطة المشار إليها، والردود التي تم الإدلاء بها على استفسارات الدول الأعضاء:

أولاً- أشار المدير العام إلى أن استخدام الأسلحة الكيميائية جرى، قبل وبعد، انضمام سورية إلى الاتفاقية، واختار بشكل مقصود حادثتين مزعومتين في خان شيخون (2017) ودوما (2018)، واللتان اتخذتا كذريعة لارتكاب عدوانين غاشمين ضد سورية، الأول أمريكي، والثاني أمريكي - بريطاني - فرنسي مشترك، وحتى قبل أن تبدأ التحقيقات بشأنهما. كما أشار أيضاً إلى حادثة الغوطة (2013)، لكنه نسي أو بالأحرى تناسى حادثة خان العسل (2013) التي طلبت سورية من الأمين العام السابق بان كي مون التحقيق بشأنها، وهو ما لم يجر حتى هذا اليوم.

ثانياً- قلتم في إحاطتكم أن المنظمة "ليست محكمة ولا هيئة قضائية، غير أنها تزود المجتمع الدولي، من خلال عملها، بمواد تساعد آليات المساءلة في مهامها". وهنا نجد لزاماً علينا أن نوضح أمرين:
الأمر الأول: إن الفقرة 1/ من المادة الثامنة تؤكد أن الدول الأطراف في الاتفاقية أنشأت المنظمة "من أجل تحقيق موضوع هذه الاتفاقية والغرض منها، وتأمين تنفيذ أحكامها". وبالتالي لا ينبغي أن تكون المنظمة مصدراً لتقارير غير موثقة، أو أداة لنشر معلومات مفبركة أو مزورة. وينبغي أيضاً أن يكون المدير العام الأحرص على تنفيذ أحكام الاتفاقية وأن يكون طرفاً نزيهاً محايداً وأن يأخذ بكافة وجهات النظر المختلفة وأن لا ينحاز أو يتبنى إحداها دون الأخرى، فكيف إذا كانت وجهة نظر الطرف الأخر مسيسة ومبينة على تقارير مزورة؟

الأمر الثاني: إن التقارير المتعلقة بالحوادث المزعومة في دوما وقيلها في خان شيخون، واللطامنة، وسراقب، وغيرهم، تم فبركتها بهدف اتهام الحكومة السورية باستخدام الأسلحة الكيميائية في تلك الحوادث. وبناءً على هذه التقارير تم اتخاذ قرارات من المجلس التنفيذي ومؤتمر الدول الأطراف ضد سورية. إذا كانت مهمة المدير العام وبعض موظفي الأمانة الفنية حشو السلاح بالذخيرة وتسليمه لمن سيطلق النار على سورية. هذه هي الوقائع الثابتة التي جرت.

ثالثاً- في إجابتكم على سؤال مخطط له من قبل بعض الدول الغربية خلال الجلسة عن التقدم المحرز، ومدى تعاون سورية مع المنظمة، استخدمتم أسلوب المناورة والتلاعب بالمصطلحات على نحو يُشير ضمناً إلى أن سورية لا تتعاون مع المنظمة. لقد وجد المدير العام صعوبة في قول الحقيقة المتمثلة بأن سورية تعاونت مع المنظمة بشكل كامل، وفتحت أبوابها بنية صادقة لفرق المنظمة المختلفة، وأن الكثير من وثائق المنظمة المعممة على الدول الأطراف أشادت بتعاون سورية وما تقدمه من تسهيلات للمنظمة وفرقها.

رابعاً- بشأن ما ورد في الإحاطة حول عمل فريق تقييم الإعلان DAT:

تطرق المدير العام بإسهاب إلى عمل هذا الفريق، وكان تذكيره بأن "هذا الفريق ليس هيئة تحقيق، بل هو فريق مهمته التحقق من دقة واكتمال الإعلان الأولي السوري، وذلك من خلال التعاون الوثيق مع السلطات السورية" مفيداً، إلا أن إيجاءاته حول ظهور عناصر جديدة لم تعلن عنها سورية أو تصرح بها في

البداية، وبأن سورية عدلت إعلانها /17/ مرة بناءً على المقترحات التي قدمها فريق تقييم الإعلان وعلى أساس المعلومات التي كان يحصل عليها، مثلت محاولة مكشوفة لتوجيه اتهام مبطن إلى سورية بأنها لم تعلن عن كل ما لديها.

في هذا السياق، نُبين للمدير العام الحقائق التالية:

أ- إن سورية هي التي طلبت بعد انضمامها إلى الاتفاقية مباشرة مساعدة الأمانة الفنية في كيفية إعداد الاعلان الأولي لافتقادها للخبرة المطلوبة في هذا المجال في تلك الفترة.

ب- إن سورية أكدت على أن البرنامج الكيميائي السوري قد مضى عليه أكثر من /45/ عاماً، وأن بعض العاملين فيه إما تقاعد، أو تقدم به العمر، أو فارق الحياة، أو استشهد خلال الحرب على الإرهاب. بالإضافة إلى أن ظروف الحرب أدت إلى إتلاف الكثير من المواد والوثائق المتصلة بهذا البرنامج خاصة في بعض المرافق التي كانت عرضة لسيطرة الإرهابيين عليها، والاضطرار إلى تحريك الكثير من المعدات والمواد من مكان إلى آخر تبعاً للحالة الأمنية.

ت- إن سورية استجابت في نيسان 2014 لمبادرة المدير العام السابق لتخصيص فريق من الأمانة الفنية لمساعدة سورية على جعل إعلانها كاملاً ودقيقاً. وقد تعاونت اللجنة الوطنية السورية مع هذا الفريق تعاوناً كاملاً على الرغم من الظروف الأمنية الصعبة في كثير من الأحيان، وأبدت أقصى قدر من الانفتاح خلال جولات المشاورات التي عقدتها مع الفريق، إذ انخرط الخبراء السوريون بكل إخلاص ونية حسنة في الرد على ما يُطرحه الفريق من أسئلة واستفسارات، وقدموا الكثير من المعلومات والشروحات الفنية والعلمية التي تؤيد بشكلٍ كامل ما أعلنت عنه سورية. في المقابل أظهرت الممارسات العملية وجود سعي لعرقله إغلاق تلك المسائل، خاصة تلك التي أشبعت بحثاً ونقاشاً، إلى جانب محاولة فتح مسائل جديدة. هذا الأمر سخّر لدينا قناعةً بأن بعض الدول الغربية تحاول استخدام عمل هذا الفريق كوسيلة للضغط والابتزاز السياسي، وبات من الواضح أنه مهما قدمت سورية من معلومات فإن هذا الملف سيبقى مفتوحاً لأن التعليقات المُعطاة للفريق تقضي بالإبقاء على مسائل معلقة لا بل حتى زيادة عددها.

ث- إن عدداً من الدول التي انضمت إلى الاتفاقية واجهت مشاكل مماثلة لتلك التي واجهتها سورية في إعلانها الأولي، لكنها بالطبع لم تواجه ذات التوظيف السياسي لها الذي واجهته سورية. فالجميع يعرف جيداً بأن العديد من الدول تقوم باستمرار بإدخال تعديلات على إعلاناتها الأولية،

وبالتالي فهي ممارسة معتادة تقوم بها حتى بعض الدول التي تكيل الاتهامات لسورية مثل: الولايات المتحدة، وكندا، وبلجيكا، وفرنسا، وألمانيا، وغيرها. على سبيل المثال، أعلنت ألمانيا في وقت متأخر في عام 2013 عن مرفق تم فيه إنتاج غاز الخردل النتروجيني في عامي 2011 و2012، والسبب المزعوم لهذا الإغفال هو أن برلين لم تكن على علم بمتطلبات منظمة حظر الأسلحة الكيميائية. إلا أن المنظمة - اعتبرت في حالة تلك البلدان - أن الأمر طبيعي وبسيط ويمكن أن يحصل. أما في حالة سورية فالأمر مختلف. هنا نسأل المدير العام، ألا يعبر ذلك عن ازدواجية معايير تمارسها الأمانة الفنية للمنظمة بشكل صارخ؟ ألم تقبل المنظمة والدول التي تتحكم بها باختفاء بعض المواد الكيميائية في دولة طرف تحت ذرائع مختلفة لسنا في صدد ذكرها الآن؟

ج- بالنسبة لزيارة الفريق لإجراء الجولة /25/ من المشاورات، وادعاء عدم منحه التأشيرات، فإن هذا الكلام عارٍ عن الصحة، فسورية لم ترفض منح الفريق التأشيرات ولم يسبق لها أن اتخذت مثل هذا الإجراء. إن ترتيب زيارات الفريق يخضع عادةً لترتيبات يتفق عليها الجانبان وبما يناسب التزامات كلٍ منهما. وبالتالي، فإنه من الطبيعي أن يتم تأجيل أي جولة مشاورات إذا لم يكن الموعد مناسباً. والمثير للاستغراب أكثر هو أن يقول المدير العام أنه قام بتأجيل إرسال الفريق بنسبة ارتفاع درجات الحرارة في سورية في فصل الصيف! ألم يسبق للفريق أن قام بمثل هذه الزيارات خلال فترة الصيف؟

ح- إن ما يدعوا للاستغراب أيضاً أقحام مركز الدراسات والبحوث العلمية في الملف الكيميائي السوري، واعتباره المكان الذي جرت فيه جميع برامج البحث والتطوير المتعلقة بالأسلحة الكيميائية السورية، على الرغم من أنه ثبت لفرق التفتيش التي قامت بزيارات عديدة لهذا المركز أن لا علاقة له بالملف الكيميائي على الإطلاق.

خامساً- بشأن ما ورد حول عمل فريق تقصي الحقائق FFM:

ابتعدت إحاطة المدير العام كثيراً عن الحقيقة بشأن طرائق عمل بعثة تقصي الحقائق ومجريات تحقيقاتها، وذلك للتغطية على العيوب الجسيمة التي شابت عملها وتقاريرها. وفيما يتعلق بحادثة دوما، استمر المدير العام في تجاهل الملاحظات الجوهرية التي أثارها سورية وروسيا ودول أخرى حول تقرير البعثة، وركز فقط على عمل المفتشين (أ) و(ب) وليس على مضمون التقرير. المدهش حقيقة أن يقوم من يرأس منظمة فنية عهدَ إليها المجتمع الدولي مهمة التحقيق في حالات استخدام الأسلحة الكيميائية

بالاستدلال بتقرير لجنة غير مختصة في جنيف لا تمتلك الخبرات اللازمة، وليس لديها الولاية القانونية، لتأكيد حالة استخدام مزعوم للأسلحة الكيميائية في دوما. في هذا الصدد نود أن نُشير إلى الجوانب التالية لأهميتها:

أ- إنه ووفقاً للفقرة 62/ من الجزء الثاني المعنون "القواعد العامة للتحقق"، يجوز أن يُرفق بالتقرير الملاحظات المخالفة التي يبديها المفتشون"، وبالتالي كان حرياً بالمدير العام أن يرفق بالتقرير ملاحظات المفتشين (أ) و(ب)، وليس إعطاء الأوامر بعدم الأخذ بها وحذفها من أرشيف المنظمة. إن هذا الاجراء بحد ذاته يثير الشبهات، ويتعارض تماماً مع ما يردده المدير العام عن عدم تدخله في عمل بعثة تقصي الحقائق، وبأنها تتمتع بالاستقلالية التامة في عملها.

ب- تجاهل المنظمة للمشاكل المحقة والملاحظات الجوهرية التي قدمها الخبراء، والمفتشون السابقون، والعلماء، والصحفيون، والتي هدفت إلى الدفع باتجاه تصويب إجراءات وممارسات فريق تقصي الحقائق في الحوادث التي حققت فيها في سورية حتى الآن، وخاصة حوادث خان شيخون، دوما، اللطامنة. إن هؤلاء الأشخاص ليسوا مدفوعين من أحد، ويتحدثون بالعلم وليس بالسياسة، ويحرصون على مستقبل المنظمة.

ت- لا بد من الأخذ بالاعتبار أيضاً ما جاء في التسريبات التي نشرها موقع "ويكيليكس" حول بياناتٍ لمفتشين سابقين شاركوا في تحقيقات حادثة دوما المزعومة، والتي أشاروا فيها إلى تعرضهم لضغوطٍ من قبل دول معروفة لتحريف ما جاء في التقرير المرحلي، وعليه تمت كتابة التقرير النهائي بطريقة مزورة تخالف الحقيقة.

ث- ينفي المدير العام مشاركة المفتشين المعارضين للتقرير (المارقين من وجهة نظره) في التحقيقات التي جرت في حادثة دوما، في حين أنهما كانا في عداد فريق البعثة الذي حقق في تلك الحادثة. فالمفتش (أ) كان عضواً أساسياً في عداد فريق البعثة الذي زار موقع الحادثة، وشارك في جميع خطوات التحقيق (من أخذ للعينات، والصور والمقاسات والأبعاد ودراسة الحالة المزعومة وتوجيه الأسئلة). وهو الذي قام بتاريخ 2018/6/3 بمهمة وضع الأختام الخاصة بالمنظمة على الاسطوانتين اللتين تم العثور عليهما في مكان الحادثة.

ج- نذكر المدير العام بأن أعضاء فريق "بعثة تقصي الحقائق" قدموا إلى دمشق بناء على طلب اللجنة الوطنية السورية، وأول اجتماع عقد مع الفريق تم فيه استعراض عدد من الوثائق الهامة، وطلب رئيس الفريق مقابلة شاهدين بنفس اليوم واستئناف مقابلة بقية الشهود بعد زيارة

مكان الحادثة. وفي اليوم التالي لم يحضر رئيس الفريق الذي قيل حينها بأنه سافر لمهمة أخرى في بلد (X) وتم إبلاغ اللجنة الوطنية السورية بأن نائبه أصبح رئيساً للفريق. لكن تبين لاحقاً أنه وبعد اطلاعه على المعلومات التي بحوزة سورية، غادر ليتابع التحقيق في البلد الآخر (X)، وكان عنصراً أساسياً في صياغة التقرير النهائي المزور حول حادثة دوما المزعومة.

ح- نذكر المدير العام أيضاً بأن سورية قدمت بتاريخ 2018/8/6 وبشكل رسمي ملاحظاتها على التقرير المؤقت لحادثة دوما المزعومة، وذلك رداً على مذكرة الأمانة الفنية رقم (S/1645/2018) تاريخ 2018/7/6. وقد تضمن الرد السوري العديد من الملاحظات الموضوعية على ما ورد في هذا التقرير، بما في ذلك العيوب الجسيمية التي شابته عملية جمع العينات وقسمتها، ومخالفة مبدأ سلسلة الحضائفة، ووضع الأسطوانتين وفبركة اسقاطهما من الجو، وعدم التطرق إلى الأسطوانة التي تم العثور عليها في أحد مستودعات الإرهابيين في دوما، والتي تشبه الأسطوانتين المزعومتين في مكان الحادث، وكذلك إلى المواد الكيميائية الخطيرة التي تم العثور عليها في تلك المستودعات وخاصة مادة الهيكسامين. كما أشارت تلك الملاحظات إلى مسألة إغفال شهادات عدد كبير من الشهود الذين تمت مقابلتهم بدمشق، وكانوا شهوداً أساسيين متواجدين في زمان ومكان الحادثة، في حين اعتمد التقرير على شهود زور مقنعين في البلد (X). وهناك الكثير من الملاحظات الموضوعية التي لا يتسع المجال لذكرها في هذه الرسالة. ثم عادت اللجنة الوطنية السورية لتزود الأمانة الفنية للمنظمة بعدد كبير من الملاحظات الموضوعية على التقرير النهائي الذي صدر في شهر آذار 2019 حول هذه الحادثة ولم تلقى هذه الملاحظات أي اهتمام من قبل المنظمة.

خ- أما بشأن زعم المدير العام في إحاطته بأن أيّاً من الدول الـ193/ الأطراف في الاتفاقية لم تشكك في النتائج التي توصلت إليها البعثة بشأن العثور على الكلور في مسرح الهجوم في دوما فهذا الكلام مجتزأ، لأننا أشرنا مراراً إلى أن وجود الكلور (وهو مادة غير محظورة) في مكان ما لا يمكن أن يكون دليلاً على استخدامه كسلاح، وبالتالي فإن التركيز على هذه النقطة، وتجاهل الأدلة العلمية والفنية التي تثبت وضع الأسطوانة باليد في مكان الحادثة في دوما دليل على التضليل الذي تمت ممارسته على الدول الأعضاء بشأن هذه الحادثة المفبركة.

د- إن دفاع المدير العام في إحاطته عن أساليب عمل "بعثة تقصي الحقائق"، ووصفه ما تقوم به بأنه يعتمد منهجية عمل موحدة في تحقيقاتها، وبأنها تستجيب لمعايير دولية عريقة "لم نختراعها"، بات منتهى الصلاحية. إذ بات من المعروف أن المنهجية الحالية لطرائق عمل البعثة تخالف

بشكل صريح وواضح. نصوص الاتفاقية وطرائق التحقق الواردة فيها. وأن العيوب الإجرائية، والمخالفات المهنية، وخالات عدم الاتساق في طرائق عملها، والتي ما تزال قائمة حتى الآن، قد وضعت مهنية ومصداقية تقاريرها على المحك. إذ كيف يمكن أن تكون تقارير بعثة تقصي الحقائق ذات مصداقية في حين أن مصادرها مشبوهة، وشهودها من العناصر الإرهابية، وعيناتها يجمعها الآخرون من الخوذ البيضاء، وتحقيقاتها تجري عن بعد؟ هل هذه طرائق معيارية نصبت عليها الاتفاقية؟ هل الاستناد إلى عبارتي "وجود أرضية معقولة" و"على الأرجح" يمكن أن يكون وصفاً صحيحاً للثقة والمصداقية في تقارير تلك البعثة؟

د- في مثال واضح على المعايير المزدوجة التي اتبعتها بعثة تقصي الحقائق والسلوك الانتقائي الذي مارسه، نذكر هنا برفضها طلب سورية بتاريخ 11 نيسان 2017 إرسال فريق لإجراء تفتيش على قاعدة الشعيرات الجوية التي تم الادعاء بأنها استخدمت كمنطلق لهجوم كيميائي في الحادثة المزعومة في خان شيخون (نيسان 2017). وهذا الرفض أيدته الدول الغربية في المجلس التنفيذي لتغطية وتبرير العدوان الأمريكي على سورية عام 2017، مما يدل على تلقي البعثة لتعليماتها من تلك الدول.

ر- بخصوص المعلومات التي قدمتها السلطات السورية للمنظمة حول تحضير الإرهابيين لنقل واستخدام أسلحة كيميائية، اعترف المدير العام بأن المنظمة تلقت /197/ مذكرة شفوية من سورية في السنوات الخمس الماضية فقط "تتعلق بأنشطة مزعومة مرتبطة بالأسلحة الكيميائية"، وأضاف بأن الأمانة الفنية لم تتمكن من ربط تلك المعلومات بأي حالات حقيقية لاستخدام الأسلحة الكيميائية أو بأي من التحقيقات التي تجر بها. إن هذا الكلام غير المقنع لم يكن مستغرباً لأن المنظمة لم تجر أي تحقيق فعلي بشأن أي من تلك المعلومات التي وردت في المذكرات، وهو ما يتسق مع هدف الدول الراعية للإرهاب في سورية في استبعاد أي شبهة أو اتهام للإرهابيين باستخدام الأسلحة الكيميائية، ومواصلة التركيز على اتهام الحكومة السورية بذلك.

سادساً- بشأن ما ورد حول فريق التحقيق وتحديد الهوية III:

لقد تلطى المدير العام بالسلطة التي منحتها له قرار مؤتمر الدول الأطراف (27 حزيران 2018) لإنشاء "فريق التحقيق وتحديد الهوية"، وحاول إسباغ الشرعية عليه على الرغم من إدراكه في قرارة نفسه بأنه إجراء مخالف لنصوص الاتفاقية وولايته غير شرعية.

نذكر المدير العام والدول الأعضاء بأن سورية ومنذ اليوم الأول لإنشاء هذا الفريق، ومعها عدد من الدول الأطراف، أعلنت بأنها لا تعترف بشرعية هذا الفريق، ولن تتعامل معه، ولن تقبل بنتائج تحقيقاته، وبالتالي لم يكن مفاجئاً بالنسبة لها اتباعه لنفس طرائق العمل الخاطئة التي اتبعها فريق بعثة تقصي الحقائق، وليس مستغرباً أن يدافع المدير العام في إحاطته عن هذا الفريق ونتائج عمله أيضاً.

لقد تحدث المدير العام مراراً عن موضوع المساءلة عن حالات الاستخدام، وتحديد المسؤولية، لكن السؤال الذي يطرح نفسه هنا: هل هذا هو دوره؟ وهل هذه هي مهمة ولاية المنظمة؟ وعلاوة على ذلك، هل هذا الفريق الذي أنشئ بدون شرعية دولية سيكون بمقدوره القيام بهذه المهمة؟ وأي نوع من الحياد، أو المهنية، أو المصداقية يمكن أن يتحلى بها هذا الفريق في ظل كل هذه الإشكاليات البنوية القانونية والفنية؟

ختاماً، لقد انضمت سورية إلى اتفاقية حظر الأسلحة الكيميائية في العام 2013 طواعية وبحسن نية إيماناً منها برفض استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل أي كان وفي أي مكان وتحت أي ظروف. لكن ما تعرضت له سورية خلال السنوات الماضية داخل المنظمة أثارت تساؤلاً جدياً لدينا حول قدرة المنظمة على الاضطلاع بولايتها بموجب الاتفاقية، ومدى قدرتها على الصمود أمام الضغوط التي تتعرض لها من قبل الولايات المتحدة الأمريكية وحلفائها الغربيين. إن هذا التحدي الجدي لا يخص سورية فحسب، بل هو مشكلة عالمية أوسع نطاقاً وذات طابع منهجي، لأن المنظمة قد تحولت إلى أداة للتلاعب السياسي وكياناً يعاني من مرض التسييس الذي أبعدها عن مهنتها وبالتالي مصداقيتها، ويكاد أن يؤدي بها، في ضوء ذلك، فإننا نشعر بالقلق البالغ إزاء الحالة التي وصلت إليها المنظمة. والمطلوب الآن هو وقف هذا الانحدار المستمر في مسار عمل المنظمة، والشروع بشكل جاد وعاجل في تصحيحه للعودة بها إلى ممارسة دورها الطبيعي باعتبارها الركيزة الأساسية والمحايدة لنظام عدم انتشار الأسلحة الكيميائية. وسورية ستكون على أتم الاستعداد للتعاون معكم بالطريقة التي تضمن لها حقوقها بعيداً عن الضغوط والتسييس.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

وزير الخارجية والمغتربين

رئيس اللجنة الوطنية

الدكتور فيصل المقداد

Unofficial Translation

The Syrian Arab Republic
The Ministry for Foreign Affairs and Expatriates
The Minister
Head of the National Authority
No:444
Date: 20/6/2021

**Dear H.E. Ambassador Fernando Arias
Director General of the OPCW**

I am writing to you with regards the proceedings of the United Nations Security Council (UNSC) on the 3rd of June 2021, which revealed to Syria, gravely concerning and surprising issues, reminding us of the UNSC meeting of lies and games that was attended by the previous United State's Secretary of State Colin Powel prior to invading Iraq in 2003. We had gotten used to hearing false and baseless accusations heaped by the representatives of some members of the UNSC from Western Countries. But to have your briefing in that meeting transformed into an integral part of that wrongful campaign against Syria, and even inciting it, is rejected and incomprehensible, and needs to be stopped at and re-examined, because such conduct presents a clearly exceeds the mandates given to the Director General in accordance with the Chemical Weapons Convention.

I hereby enumerate some of the issues that were neglected, or distorted in the briefing, and in the answers to the member states' questions.

- 1- The Director General mentioned that the use of chemical weapons occurred before and after Syria's accession to the Convention, and deliberately chose 2 alleged incidents in Khan Sheikhoon (2017) and Douma (2018), both of which were used as pretexts' for brutal aggression against Syria. The first aggression was American, and the second was a common American-British-French aggression, which took place even before investigations started into the two alleged incidents. The Director General also referred to the Gouta incident (2013) but he forgot, or neglected the incident of Khan Al Asal (2013) which Syria had requested the previous UN Secretary General, Ban Ki Moon, to investigate. This has not been done, to this day.
- 2- You stated in your briefing that the Organization 'is neither a court nor a tribunal'. However, through its work, it provides the International Community, with material that helps accountability Mechanisms in their duties'. Here we find ourselves obliged to clarify two points:
 - a- Paragraph /1/ of Article /8/ of the Convention points out that the States Parties established the Convention 'to achieve the object and purpose of this Convention, to ensure the implementation of its provisions'. Therefore, the Organization should not be a source of unverified reports, or a tool to

disseminate fabricated or forged information. Also, the Director General should be the keenest on implementing of the provisions of the Convention. He must be an impartial and unbiased party, and should take all different points of view into account, and not adopt or lean towards one point of view instead of the other. This is particularly important when the other sides' point of view is politicized and based on bogus reports.

- b- The reports regarding the alleged incidents in Douma, Khan Sheikhoon, Latamneh, Saraqib, and others before them were fabricated with the purpose of accusing the Syrian Government of using chemical weapons in those incidents. Decisions were adopted in the Executive Council and in the Conference of States Parties against Syria based on those reports. So, the job of the Director General and some members of the Technical Secretariat was to provide ammunition for those who want to fire at Syria. These are the established facts of what took place.
- 3- In your answer to a pre-prepared question by some Western Countries during the UNSC meeting on progress achieved, and the degree of Syria's cooperation with the Organization, you used word manipulation and jockeying to imply that Syria is not cooperating with the Organization. The Director General found it difficult to say the truth. The truth that is Syria's' fully cooperated with the Organization and opened its doors, in good faith, to the different teams of the Organization, and that many of the Organizations' documents distributed to the States Parties have praised Syria's cooperation and the facilities it provides to the Organization and its teams.

4- Reference to the Declaration Assessment Team in the Briefing:

The Director General discussed at length the work of this Team. His reminder that it 'is not an investigation body, rather, it is a Team whose mission is to verify that the Syrian Initial Declaration is complete and accurate, through the close cooperation with the Syrian Authorities' is useful. However, his insinuations regarding the discovery of new agents that Syria had not declared in the beginning, and that Syria amended its Declaration /17/ times based on the suggestions and the information obtained by the Declaration Assessment Team, represents a clear attempt at implicitly accusing Syria of not declaring all that it has.

In this framework, we would like to clarify the following facts to the Director General:

- a- Syria is the one who asked for the help of the Technical Secretariat, immediately after its accession, in how to prepare the Initial Declaration, due to the lack of the required expertise in Syria at the time.
- b- Syria reaffirmed that more than 45 years have passed since the Syrian Chemical program, and that some of the people working in it have either retired, grown old, passed away, or were martyred during the war on terrorism. Furthermore, war related circumstances led to the destruction of a large number of material and documents related to this program, especially in some sites that were exposed to the control of terrorists, and the need to

move lots of equipment and material from one place to another depending on the security situation.

c- In April 2014, Syria accepted the initiative of the previous Director General to assign a team from the Technical Secretariat to help Syria in making its Declaration complete and accurate. The Syrian National Authority cooperated fully with this team despite the often difficult security circumstances. It also displayed the maximum amount of openness during the Rounds of Consultations conducted with the Team. The Syrian experts engaged in complete sincerity and good faith when answering all the questions and queries of the Team. They presented the Team with lots of information, and technical and scientific explanations that fully support what Syria declared. The other sides' performance exhibited, in practice, an intent to obstruct the closure of pending issues, especially those that were extensively discussed and studied. This was in addition to attempts to open new issues. This increased our conviction that some Western countries are trying to exploit the work of this team as a means to political pressure and blackmail. It has become clear that no matter how much information Syria presents, this file will remain open, because the instructions given to the Team require that the issues remain pending, and in fact, increase.

d- A number of countries who have acceded to the Convention have faced problems similar to those faced by Syria in its Initial Declaration. Obviously, none of them faced the same political exploitation as Syria did. It is a well-known fact that many countries make amendments to their Initial Declaration all the time.

It is therefore a common practice that is made, even by some of the countries pointing fingers at Syria, such as the United States of America, Canada, Belgium, France, Germany, and others. For example, late in 2013, Germany declared a site that was used for the production of Nitrogen Mustard Gas during the period 2011 and 2012. The alleged reason for neglecting to declare the site was that Berlin was not aware of OPCW requirements. In such instances where those countries were involved, the Organization considered the issue as normal, simple and could happen. When it comes to Syria, it is different. Here we would like to ask the Director General, isn't this considered double standards blatantly practiced by the Organization's Technical Secretariat? Didn't the Organization and the countries controlling it accept the disappearance of some chemical agents from a State Party under pretexts we are not going to mention now?

e- With regards to the Teams' visit to conduct the 25th Round of Consultations, and the allegation that it was not granted Visas. This is totally untrue. Syria did not decline issuing visas for the Team. It has never done so before. Organizing the Teams' visits is usually subject to mutually agreed upon arrangements according to each of their commitments. Therefore, it is natural to postpone a Round of Consultations if the date is not appropriate. What is more surprising, is the Director Generals' saying

that he postponed deploying the Team under the pretext of the increased summer in Syria. Didn't the Team ever conduct visits during the summer?

- f- What is also astonishing is involving the Syrian Scientific and Research Center in the Syrian Chemical Dossier, and considering it as the place where all the research and development programs of the Syrian chemical weapons were conducted, despite the fact that it was proven to the different Investigation Teams that visited the Center many times, that this Center is not related to the Chemical Dossier at all.

5- The work of the Fact-Finding Mission:

The Director Generals' briefing drifted too far from truth regarding the Fact-Finding Missions' methods of work and its investigation proceedings, in order to cover up the grave flaws in its' work and reports. As for the Douma incident, the Director General continued to disregard the substantial observations that Syria, Russia and a number of other countries made regarding the Missions' Report, and only focused on the work of inspectors (A) and (B) and not on the substance of the Report. It is amazing, that the person heading a technical Organization mandated by the international community with investigating cases of using chemical weapons, relies on the report of an unspecialized Committee in Geneva that does not have the required expertise, nor the legal mandate, to confirm the case of an alleged use of chemical weapons in Douma.

In this regard, we would like to point out the following, due to their importance

- a- The Annex on Implementation and Verification: Part II (General Rules of Verification), paragraph 62, states that "Differing observations made by inspectors may be attached to the report...". Therefore, the Director General should have attached the observations of inspectors (A) and (B), and note give instructions to disregard them and delete them from the Organization's Archives. This procedure is in itself suspicious, and totally contradicts what the Director General repeats about his non-interference in the work of the Fact-Finding Mission., and about its enjoyment of complete independence in its work.
- b- The Organization ignored the rightful concerns and the substantial remarks made by experts, previous inspectors, scientists, and journalists that seek rectifying the Fact-Finding Mission's practices and procedures in the incidents it has investigated in Syria until now, particularly, the incidents of Khan Sheikhoon, Douma and Latamenah. Those people are not motivated by anyone. They talk science not politics, and they are keen on the Organizations' future.
- c- The leaks published by the WikiLeaks website regarding the statements of previous inspectors who participated in the alleged Douma incident, should also be taken into consideration. In those statements, the inspectors pointed out that they were pressured by well-known countries to twist what was written in the initial report. Ultimately, the final report was written in a bogus manner that opposes the truth.

- d- The Director General denies that the inspectors who opposed the report (or the 'rogue' inspectors, according to his point of view) had participated in the investigations of the Douma incident. In fact, they were part and parcel of the Mission's team that investigated that incident. Inspector (A) was a fundamental member of the Missions' team that visited the incident's site. He also participated in all the investigations' undertakings (collecting samples, images, measurements, dimensions, examining the alleged incident, and posing questions). He is the one who, on the 3rd of June 2018 performed the task of putting the Organizations' seals on the two cylinders found at the site.
- e- We would like to remind the Director General that the members of the Fact-Finding Mission came to Damascus upon the request of the Syrian National Authority. And that in the first meeting held with the Missions' team, a number of important documents were reviewed. The Team leader requested to meet 2 witnesses on that same day, and to resume meeting the rest after visiting the site of the incident. The next day, the team leader did not show up and at the time, it was said that he travelled to engage in another mission in country (X). The Syrian National Authority was informed that his deputy had assumed the leadership of the team. However it was discovered that after seeing the information that Syria possessed, he left to continue his investigations in the other country (X). He was a fundamental element in formulating the forged final report regarding the alleged Douma incident.
- f- We would like to remind the Director General that Syria formally presented on the 6th of August 2018, its remarks on the provisional report on the alleged Douma incident, in response to the Technical Secretariats' document no: S/1645/2018 DATED 6/7/2018. The Syrian response contained numerous substantive observations on what was mentioned in the Report. These include: the grave flaws in the processes of collecting and dividing samples; the violations to the chain of custody; putting the two cylinders and staging that they were aerially dropped; failing to mention the cylinder found in one of the terrorists warehouses in Douma, which is similar to the alleged cylinders in the incident's location; the dangerous chemical agents that were found in those warehouses, especially Hexamine. Those remarks also pointed out the failure to mention the large number of witness statements who were interviewed in Damascus. They were essential witnesses who were there at the time and place of the incident. Instead, the Report depended on false witnesses in country (x). There are many other substantive observations, but there is not enough space to mention them all in this letter. The Syrian National Authority provided the Technical Secretariat with another big batch of substantive observations on the Final Report that was issued in March 2019. They did not gain any attention by the Organization.
- g- As for the Director General's claim in his briefing that none of the /193/ States Parties to the Convention questioned the results of the Mission regarding finding Chlorine in the scene of the alleged attack in Douma, this

is a partial statement. On numerous occasions, we had pointed out that the existence of chlorine (which is a non-prohibited agent) somewhere does not constitute evidence of its usage as a weapon. Therefore, focusing on this point and neglecting the scientific and technical evidence that prove that the cylinder was actually put in the place of the incident in Douma shows how the States Parties were misled with regards this fabricated incident.

- h- The Director General's defense of the Fact-finding Missions methods of work, and describing what it does as using a unified mode of work in its' investigations, and that it responds to established international standards "we did not invent", has expired. It has been a well known fact that the current methodology of the Missions Working Methods, explicitly and clearly contravene the clauses of the Convention, and the methods of verification contained therein. The procedural deficiencies and professional violations, and cases of inconsistency in the Missions' Methods of Work, which are continuing to this very day, have put its Reports professionalism and credibility at stake. How can the reports of a Fact-Finding Mission be credible when its sources are suspicious, its' witnesses are terrorist agents, its samples were collected by the White Helmets, and its investigation are conducted from a distance? Can relying on terms such 'reasonable grounds' and 'probably', be the correct recipe for credibility and trusting in those Reports.
 - i- In a clear example of the double standards that the Fact-Finding Mission used and the selective manner it practiced, we remind that it had refused Syria's request on the 11th of April 2017 to send a team to inspect the Shuayrat airbase that was allegedly used as a launching base for a chemical attack in the alleged Khan Sheikhoon incident (April 2017). This refusal was supported by the Western countries in the Executive Council, to cover-up and to justify the American aggression against Syria in 2017. This shows that the Mission received its instructions from those countries.
 - j- As for the information presented by the Syrian Authorities to the Organization about the terrorists' preparations to transfer and use chemical weapons, the Director General acknowledged that the Technical Secretariat received /197/ Verbal Notes from Syria in the past five years alone 'related to alleged activities related to chemical weapons'. He added that the Technical Secretariat was unable to connect that information to any actual cases of usage of chemical weapons. This unconvincing rhetoric was not surprising because the Organization did not conduct any actual investigation into any of the information contained in the Verbal Notes. This is consistent with the goal of the countries sponsoring terrorism in Syria to eliminate any suspicion or accusations of using chemical weapons against terrorists, and continue the focus on accusing the Syrian Government
- 6- **With regards the Investigation and Identification Team ITT:**
The Director General hid behind the mandate given to him by the Conference of State Parties' Decision number C-SS-4/DEC. 3, dated the 27th of June 2018

which established the “Investigation and Identification Team”. He tried to legitimize the Team, even though he knew deep inside that it was a procedure that contradicts the provisions of the Convention and that has an illegitimate mandate.

We would like to remind the Director General and the States Parties that Syria, joined by with a number of State Parties, announced from the very first day of the Teams’ establishment, that it does not acknowledge the Teams’ legitimacy, will not engage with it, and will not accept the conclusions of its investigations. Therefore, it came as no surprise to Syria, that the Team followed the same methods of work pursued by the Fact-Finding Mission, and it is not surprising that the Director General in his briefing, defended the Team and the results of its work too.

The Director General has talked, on a number of occasions, about accountability and identifying responsibility in cases of using chemical weapons. However, the question that begs to be asked: is that his role? Is that the mission and mandate of the Organization? Furthermore, is this Team, which was established without international legitimacy, capable of performing this task? And what kind of neutrality, professionalism, and credibility can this Team have in light of all these legal and technical structural complications?

Finally:

Syria acceded to the Chemical Weapons Convention in 2013 voluntarily, and in good faith, due to its belief in rejecting the use of chemical weapons by anyone, anywhere and under any circumstances. But, what was inflicted upon Syria inside the Organization during the past years, has raised a serious question as regards the Organization’s ability to stand up to the pressures imposed on it by the United States and its Western allies. This serious challenge is not confined to Syria alone. It is an international problem with a wider scope and a systematic nature. The Organization has become a tool of political manipulation and an entity that suffers from the disease of politicization that has estranged it from its professionalism, its credibility, and has almost destroyed it.

Accordingly, we are deeply concerned of the state that the Organization has reached. What is required now is stopping this continuous deterioration in the Organizations’ work, and urgently embark upon repairing it to restore it to performing its natural role as a fundamental and impartial pillar in the regime of chemical weapons non-proliferation. Syria would stand ready to cooperate with you in a manner that would guarantee its rights far from pressure and politicization.

Please accept the highest considerations.

Minister for Foreign Affairs and Expatriates
Head of the National Authority
Dr. Faysal Mekdad